

Un rossinyol cantava

Música y texto: Jesús Olivares Heredia

La llum que pels teus ulls et traspassa
La luz que por tus ojos te traspasa

un rossinyol davant, davant teu un cantar
un ruiseñor delante, delante tuyo un cantar

carícies en un fil entrelaçades
caricias en un hilo entrelazadas

arribar per veure el teu despertar.
llegar para ver tu despertar.

Tu i jo i tots som un vell secret
Tú y yo, y todos, somos un viejo secreto

que ningú no pot veure, que ningú no pot dir
que nadie puede ver, que nadie puede decir

un trencadís, un tren de matinada
un mosaico, un tren de madrugada

un silenci que està a punt de partir.
un silencio que está a punto de partir.

*Aquí dalt al cim del maig fresc i gaig,
tres pometes d'or n'hi havia, rossinyolet.*

Tot ple de trossos de teles tristes
Todo lleno de trozos de telas tristes

un himne del passat, una prestada identitat
un himno del pasado, una prestada identidad

velles paraules que ens hem après
viejas palabras que hemos aprendido

i no serveixen pèl demà.
y no sirven para el mañana.

Hi ha un vers que desitjava i buscava
Hay un verso que deseaba y buscaba

que encara no hi ha arribat, que encara no he trobat
que aún no ha llegado, que aún no he encontrado

tampoc no sé el meu nom ni qui sóc jo
tampoco no sé mi nombre ni quién soy yo

ni qui és el meu germà.
ni quién es mi hermano.

Aquí dalt al cim del maig...

La llum que pels teus ulls et traspassa

Carícies en un fil entrellaçades

Un rossinyol davant, davant teu un cantar.

Aquí dalt al cim del maig...

Claves para entender el texto y su conexión con “Anatomía del terror”

La letra está fundamentalmente inspirada en las imágenes de “Anatomía del terror”, muy especialmente en la presencia de la vida y de la muerte, tan latente en la presencia de las armas y la violencia.

La figura del **ruiseñor** representa la inocencia y los niños ahí presentes. El genial poeta Miguel Hernández usaba también la figura del ruiseñor que canta encima de los fusiles y en medio de la batalla.

La **primera parte** (dos primeras estrofas) son un elogio a la vida, un canto de esperanza al que agarrarse en medio del terror. Las armas pueden quitar la vida, pero no pueden darla ni entenderla...por ello se habla de algo misterioso y secreto.

La **segunda parte** (tercera y cuarta estrofas) arremeten directamente contra la realidad y los mecanismos que generan el terror de las imágenes:

Los *trozos de telas tristes* son las banderas y estandartes que aparecen y enarbolan a las personas. El *himno del pasado*, la *prestada identidad* y las *palabras aprendidas* son patrones caducos que se transmiten sin sentido cuando el individuo no tiene capacidad de autocrítica, de discernimiento y de reflexión. Esa capacidad es la que busca la pregunta ¿quién soy yo y quién es mi hermano?

La letra del **estribillo** alude a un enigmático canto popular, dado que la recuperación y transformación del patrimonio cultural es una base de la iniciativa artística que dirijo. Se plantea un lugar o momento misterioso (la cima de mayo) desde el que se observa todo ese terror, de una forma atemporal e impersonal. En él hay tres manzanas (*tres pometes*)...volviendo sobre la obra de Miguel Hernández, en la que encontramos las tres grandes “heridas” de una persona: la de la vida, la de la muerte y la del amor.